



# Class

Sezionatrice

Panel saw

Plattenaufteilanlage

Scie à panneaux

**GABBIANI**  
MACCHINE

## Sezionatrice monolama CLASS

▼ La sezionatrice monolama CLASS è una macchina automatica programmabile appositamente studiata per le esigenze di quelle aziende dove produttività, flessibilità e precisione, unite al ridotto investimento, sono di fondamentale importanza.

▼ La macchina offre nella versione standard tutti gli accessori che ne consentono l'utilizzazione ottimale con qualsiasi tipo di pannello, quali contropressore, dispositivo di sicurezza a bandelle, carro lame a motori indipendenti con dispositivo brevettato per lo sbloccaggio rapido dei mandrini.

▼ A richiesta la CLASS può essere corredata di una vasta serie di accessori fra cui tavolo elevatore, incisore postforming ed elettronica con video abilitata al collegamento diretto ad un personal computer.

## Scie à panneaux monolame CLASS

▼ La scie à panneaux monolame CLASS est une machine automatique programmable conçue pour satisfaire les exigences de ces entreprises où productivité, flexibilité, précision et investissement limité sont d'importance fondamentale.

▼ La machine en version standard est équipée avec des accessoires (double poutre de pression, dispositif de sécurité, chariot porte lames à moteurs indépendants, système rapide breveté de changement des lames) qui en permettent l'utilisation optimale avec tout type de panneaux.

▼ Une large liste d'accessoires sur demande est disponible, tels que: table élévatrice de chargement, agrégat postforming, contrôle électronique avec écran permettant le branchement direct au PC.

## Platten-aufteilsaäge CLASS

▼ Die Einzelplatten-Aufteilsäge CLASS ist eine automatisch programmierbare Maschine, die besonders fuer Betriebe geeignet ist, die auf Produktivitaet, Anpassungsfahigkeit, Genauigkeit und ein guenstiges Preis-Leistungsverhaeltnis grossen Wert legen.

▼ Die Standardausfuehrung ist so ausgeruestet, dass sie fuer jede Plattenart geeignet ist. Im Standardpaket ist z.B. enthalten: doppelseitiger Oberdruckbalken, Schutzzeinrichtung mit Kunstsofflamellen, Untertisch-Saegewagen mit separaten Haupt- und Vorritzmotoren, einschl. patentiertem Schnellspannsystem fuer den Werkzeugwechsel.

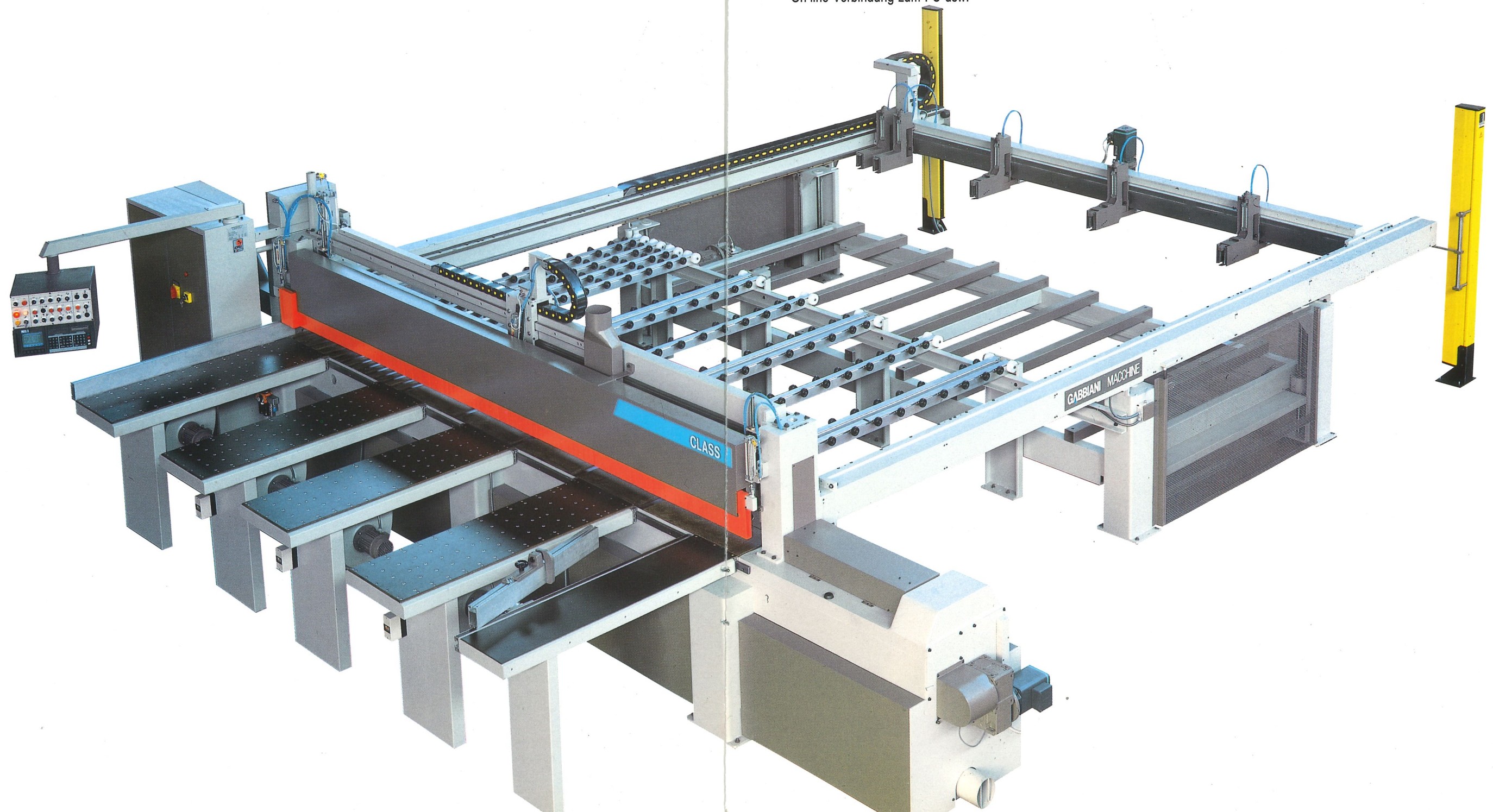
▼ Auf Wunsch kann die Maschine mit weiterem Zubehoer ausgestattet werden, z.B. Hubtisch, Postforming-Vorritzsaäge, CNC-Steuerung mit Bildschirm, On-line Verbindung zum PC usw.

## Automatic panel saw CLASS

▼ The GABBIANI MACCHINE CLASS beam saw is an automatic, programmable machine, expressly conceived for those companies where productivity, flexibility, accuracy and reduced investment are greatly taken into account.

▼ Standard features such as: double pressure beam, cutting line safety device, saw carriage with independent motors, quick set/release of blades flanges, give to this machine a total versatility, granting the cutting of any type of panels.

▼ A wide range of options is available to customize the CLASS to any individual requirements, notably: loading lifting table, postforming scorer and a more powerful CN equipped with in-built graphic video and direct data downloading from PC.



## Carro lame - Chariot lames - Saegewagen - Saw blades carriage

① Carro lame con mandrini a cambio rapido pneumatico (BREVETTO GABBIANI MACCHINE). I mandrini consentono una immediata sostituzione delle lame e garantiscono il perfetto bloccaggio anche in mancanza di alimentazione.

**Chariot lames avec mandrins à changement rapide pneumatique (BREVET GABBIANI MACCHINE).**  
Les mandrins permettent un remplacement immédiat des lames et garantissent le blocage parfait même en l'absence d'air comprimé.

**Saegewagen mit Schnellwechselsystem der Saegeblaetter, pneumatisch (GABBIANI MACCHINE Patent).**  
Die Spindel erlauben ein einfaches Saegeblaetterauswechsel und gewaehrleisten die richtige Spannung auch bei Druckausfall.

**The saw blades carriage with pneumatic quick set/release of the flanges (GABBIANI PATENT)**  
The spindle allows immediate blades replacement and guarantees a perfect locking even if the compressed air supply is interrupted.

② Regolazione manuale esterna per l'allineamento dell'incisore.

**Réglage manuel extérieur au bâti pour l'alignement de l'inciseur.**  
Manuelle Verstellung, extern fuer den Vorritzer.

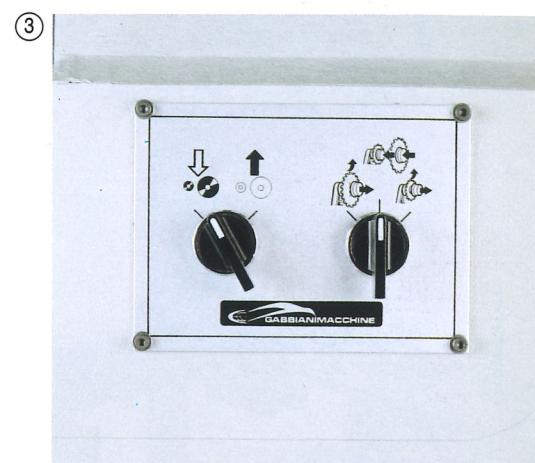
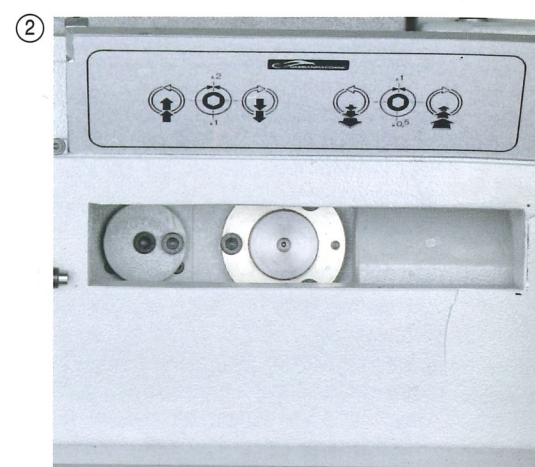
**Outside manual adjustment for the scorer alignment.**

③ Comandi per bloccaggio-sbloccaggio mandrini a cambio rapido (BREVETTO GABBIANI MACCHINE).

**Commandes pour blocage-déblocage des mandrins à changement rapide (BREVET GABBIANI MACCHINE).**

Betaetigung fuer die **Spannung-Entspannung der Saegeblaetter (GABBIANI MACCHINE Patent).**

**Controls for quick-set release of flanges (GABBIANI MACCHINE PATENT).**



## Dispositivi principali - Dispositifs principaux - Hauptvorrichtungen - Main devices

① Incisore postforming.  
**Inciseur "postforming".**  
Post-forming Ritzgeraet.  
Post-forming scoring unit.

② Allineatore pneumatico per tagli trasversali.

**Dispositif d'alignement pneumatique pour les coupes transversales.**

**Pneumatisches Ausrichten fuer Querschnitte.**

**Pneumatic alignment device for cross cuts.**

③ Pinza pneumatica applicata al braccio spingitore.

**Pince pneumatique appliquée au bras pousseur.**

**Pneumatische Klemme auf Vorschubarm montiert.**

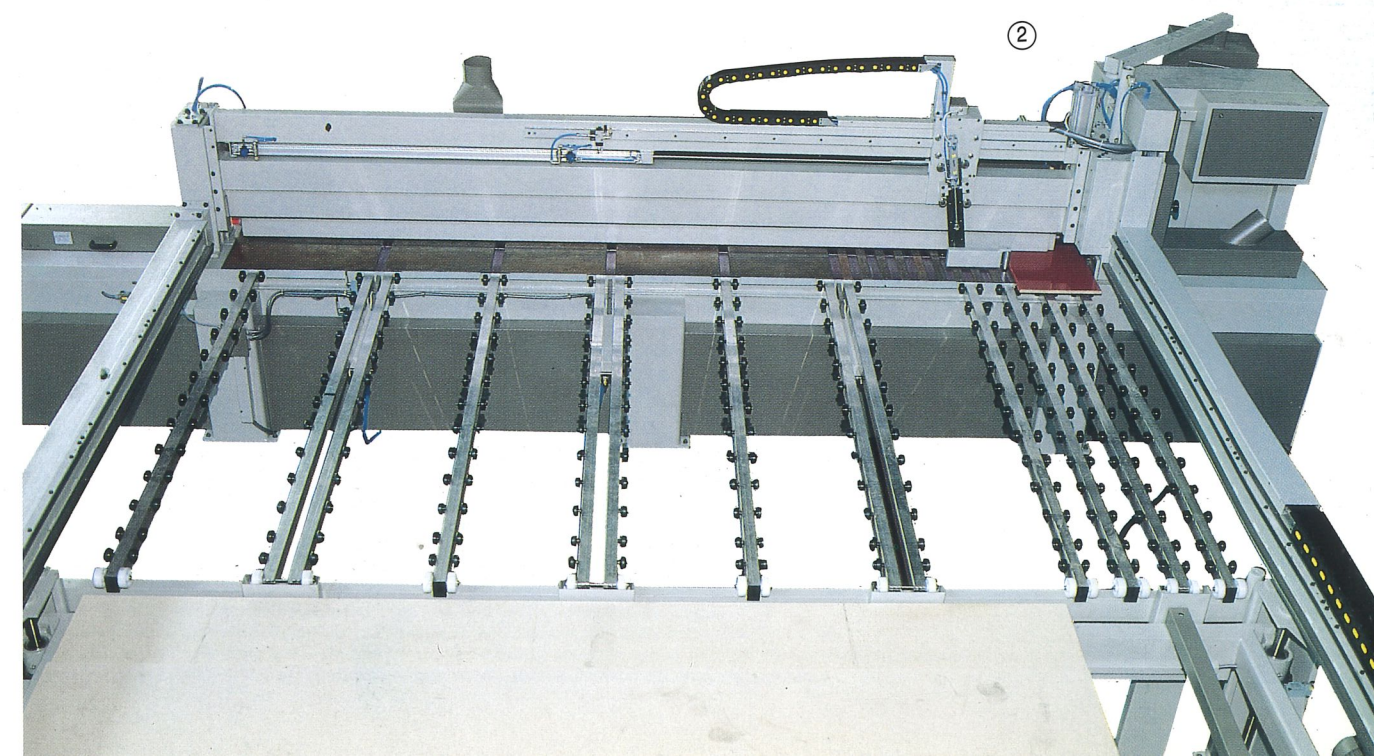
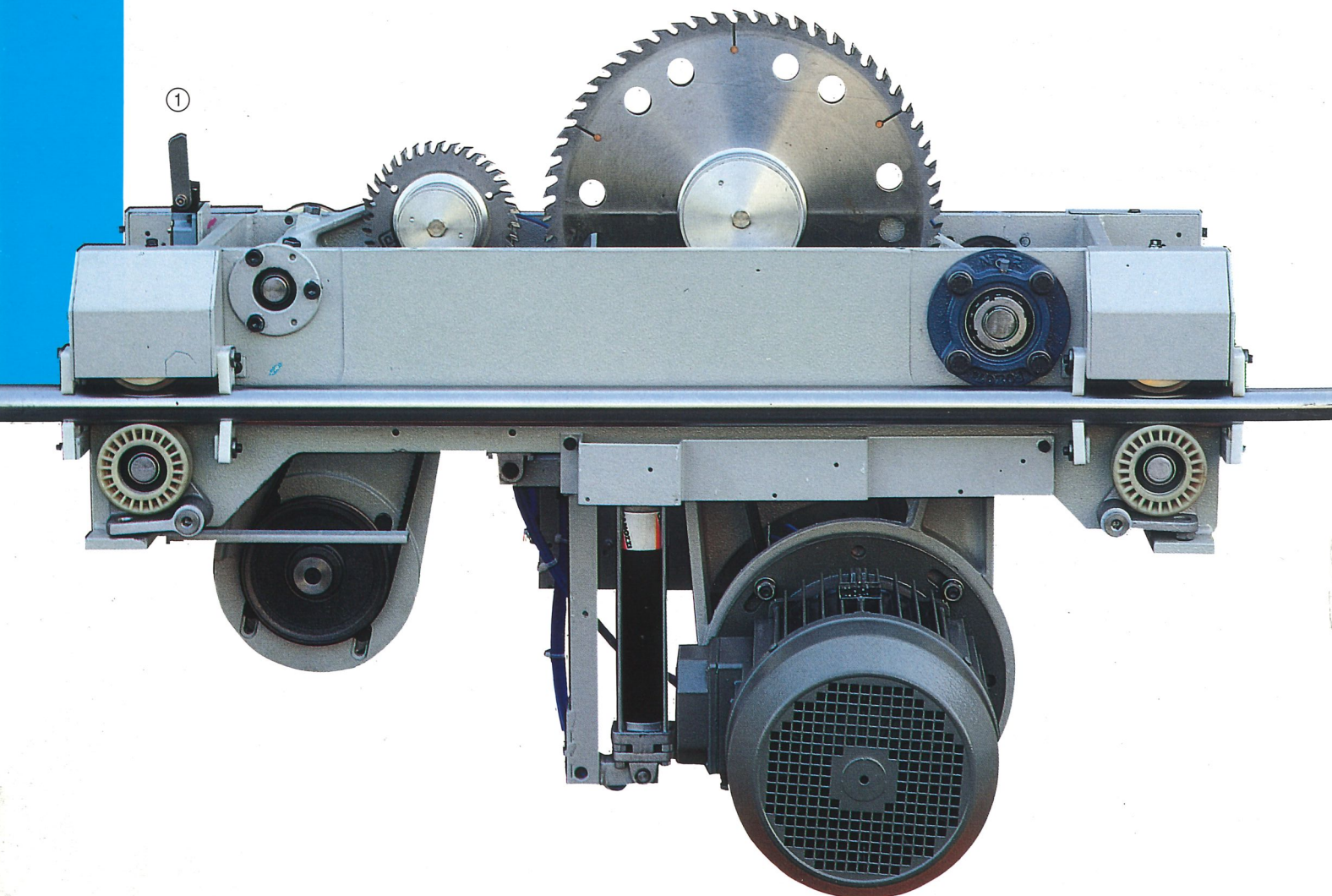
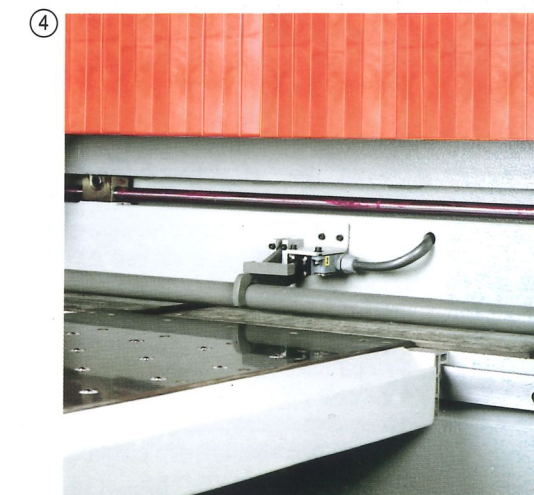
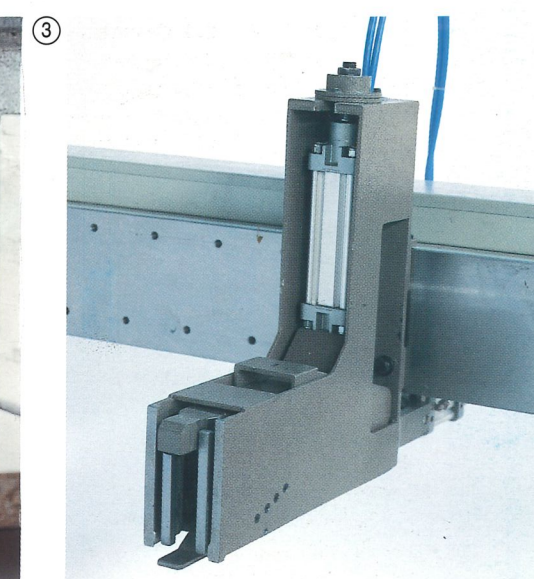
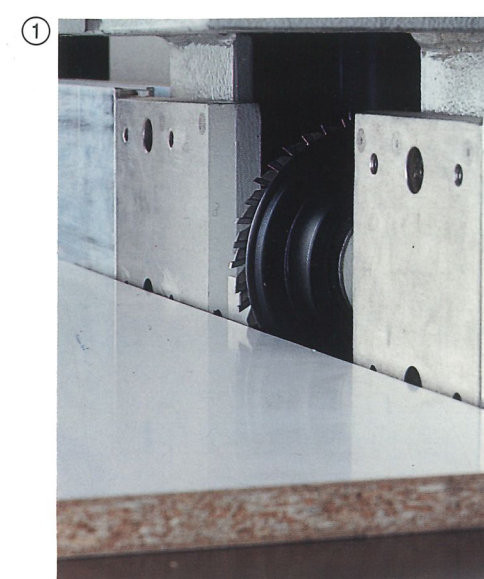
**Pneumatic clamp fitted to feed pusher.**

④ Dispositivi di sicurezza sul pressore.

**Dispositifs de sécurité sur le presseur.**

**Schutzvorrichtungen auf Druckbalken.**

**Safety devices on pressure beam.**



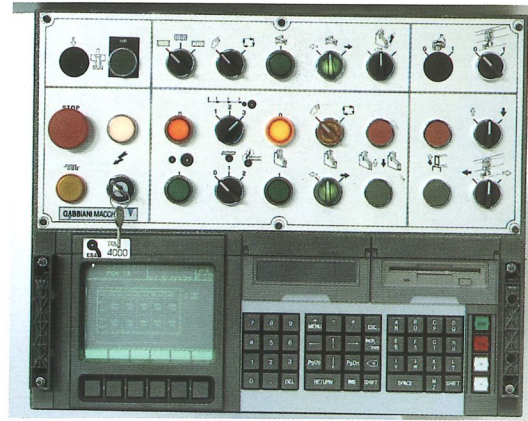
# Controlli numerici - Contrôles numériques - CNC-Steuerungen - CN systems

① Elettronica completa di monitor grafico monocromatico da 8". Consente di memorizzare 110 cicli di lavoro con 35 quote di posizionamento diverse ed è predisposta per controllare fino a n° 3 assi elettronici.

**Contrôle électronique avec écran graphique monochromatique de 8".** Il permet de mémoriser 110 cycles de travail avec 35 cotes de positionnement différentes et est prédisposé pour contrôler jusqu'à 3 axes électroniques.

**Elektronische Steuerung komplett mit graphischem Bildschirm 8", monochrom.** Die Speicherkapazität beträgt 110 Zuschnittprogrammen, mit bis zu 35 verschiedenen Massen; geeignet fuer maximal 3 freiprogrammierbare Achsen.

**Electronic control complete with 8" monochromatic graphic video display capable of memorizing 110 working cycles (programmes) with 35 different positioning sizes and it is prearranged to control up to 3 electronic axes.**



①

## ② Programma di ottimizzazione

Il programma ASCOP viene utilizzato per facilitare l'uso delle macchine sezionatrici GABBIANI per il taglio del legno.

Caratteristiche programma:

- gestione dei materiali;
- gestione automatica del magazzino tramite «bar code» per etichettatura e controllo linea di produzione tramite P.C.;
- modifiche in ambiente grafico e stampa nella lista di taglio;
- calcolo dei tempi di esecuzione dei costi della commessa;
- interfacciamento diretto con la macchina utensile via linea seriale o dischetto;
- help on line visualizzazione dei manuali del programma da menù.



②

## ② Optimization programme

The ASCOP programme is utilized to facilitate the use of the GABBIANI MACCHINE panel saws.

Programme characteristics:

- materials processing;
- automatic processing of storage by «bar code» for labelling and line control of production by P.C.;
- modifications into graph area and print of the cutting list;
- execution times calculation of the order costs;
- direct interfacing with the panel saw by serial line or 3.5 diskette;
- on line help and visualization of programme manuals from menù.

## ② Programme d'optimisation

Le programme ASCOP est utilisé pour faciliter l'emploi des scies à panneaux GABBIANI pour la coupe des panneaux.

Caractéristiques du programme:

- gestion des matériaux;
- gestion automatique du magasin par «code barre» pour l'étiquetage et le contrôle de la ligne de production par P.C.;
- modifications en milieu graphique et impression dans la liste de coupe;
- calcul des temps d'exécution des coûts de la commande;
- connexion directe avec la machine-outil par ligne sériale ou disque;
- help on line et visualisation des manuels du programme selon le menu.

## ② Automatische Schnittplan-Optimierung

Das ASCOP Programm wird verwendet, um den Gebrauch der Gabbiani Plattenaufteilsäge zu erleichtern.

Merkmale des Programmes:

- Kontrolle der Materialbewegung;
- Automatische Kontrolle des Lagers durch «Bar code» vom PC für Etikettierung und Produktionslinie;
- Änderung auf graphischem Raum und Druck Schnittliste;
- Kalkulation der Ausführungszeiten und Auftragskosten;
- Direkte Verbindung mit der Plattenaufteilsäge durch serielle Schnittstelle oder 3,5" Disketten;
- Lernprogramm mit Soforthilfe am Bildschirm oder über Handbücher.

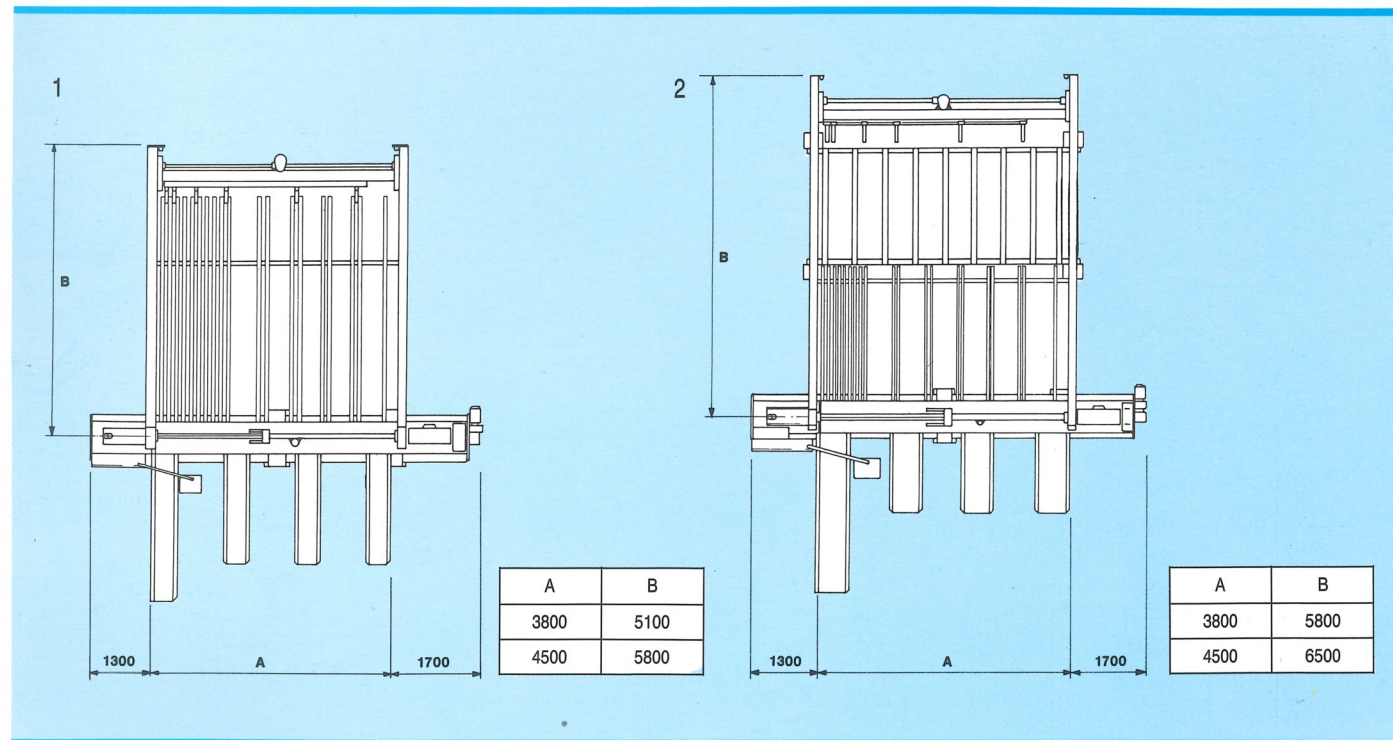
CLASS PC/T	Caratteristiche tecniche generali	Caractéristiques techniques generales	Allgemeine Technische Daten	General technical specifications
100 mm.	Altezza di taglio	Hauteur de coupe	Schnitthöhe	Cutting height
3 kg./cm <sup>2</sup>	Pressore con pressione regolabile	Pressure à pression réglable	Druckbalken mit einstellbarem Druck	Pressure beam with adjustable pressure
0 + 100 m./1' / 100 m./1'	Carro porta lame - velocità di avanzamento - velocità di ritorno	Chariot porte-lames - vitesse d'avancement - vitesse de retour	Sägeblattwagen - Vorschubgeschwindigkeit - Rücklaufgeschwindigkeit	Saw carriage - feeding speed - return speed
3840 g/1' / Ø 80 mm.	Lama principale - rotazione (giri/1') - diametro foro	Lame principale - vitesse de rotation (tours/min.) - diamètre alésage	Sägeblätter - Umdrehung (UpM) - Innenbohrungsdurchmesser	Main saw - rotation (r.p.m.) - bore diameter
5830 g/1' / Ø 55 mm.	Incisore - rotazione (giri/1') - diametro foro	Inciseur - vitesse de rotation (tours/min.) - diamètre alésage	Vorritzer - Umdrehung (UpM) - Innenbohrungsdurchmesser	Scoring saw - rotation (r.p.m.) - bore diameter
n° 3 Ø 150 mm.	Bocche per collegamento all'impianto di aspirazione	Buses de raccordement à l'installation d'aspiration	Absaugstutzen zum Anschluss and die Absauganlage	Outlets for connection to dust extraction system
0 + 50 m./1' / 50 m./1'	Spintore - avanzamento - ritorno	Pousseur - avancement - retour	Schieber - Eilvorschub - Rücklauf	Pusher - fast feed - return
6-7 Atm.	Aria compressa - pressione	Air comprimé - pression	Druckluftbedarf - Druck	Compressed air - pressure
30-35 m/sec.	Aspirazione polveri - velocità aria aspirata	Aspiration - vitesse de l'air aspiré	Absaugung - Angesaugte Luftgeschwindigkeit	Dust extraction - speed of sucked air
MIN. / MAX.	MOTORI	MOTEURS	MOTOREN	MOTORS
9 Nm / 9 Nm	1 motore «brushless» montato su riduttore per avanzamento e ritorno carro lame.	1 moteur «brushless» monté sur réducteur pour avance et retour chariot-lame.	1 Der «Brushless» Motor ist auf einem Reduzier für den Sägewagenvorschub/Rücklauf montiert.	1 motor «brushless» fitted on reducer for feed and return of saw carriage.
12,5 HP / 3 HP / 15 HP / 3 HP	1 motore lama principale 1 motore incisore	1 moteur lame 1 moteur inciseur	1 Sägeblatt 1 Vorritzermotor	1 main saw motor 1 scoring saw motor
9 Nm	Motore spintore «brushless» montato su riduttore.	Moteur pousseur «brushless» monté sur réducteur.	Schiebermotor «Brushless», montiert auf einem Reduzier.	Pusher motor «brushless» fitted on reducer.
12 / 100 mm	Pinze n° max passo	Pinces n° max pas	Klemmen Max. n° Abstand	Clamps max. n° pitch

1

Sezionatrice CLASS/PC completa di accessori.  
Scie à panneaux CLASS/PC complète des accessoires.  
Plattenaufteilsäge CLASS/PC komplett mit Ausrüstung.  
Panel saw CLASS/PC complete with attachments.

2

Sezionatrice CLASS/PC/T completa di accessori.  
Scie à panneaux CLASS/PC/T complète des accessoires.  
Plattenaufteilsäge CLASS/PC/T komplett mit Ausrüstung.  
Panel saw CLASS/PC/T complete with attachments.



Misure, pesi e dati tecnici dei prodotti devono considerarsi indicativi e non vincolanti nelle specificazioni di dettaglio.  
Mesures, poids et données techniques des produits se doivent considérer indicatifs et n'engagent pas dans les spécifications de détail.  
Bitte betrachten Sie Masse, Gewichte und technische Daten der Erzeugnisse als ungefährd und nicht verpflichtend fuer die Einzelheitspezifkationen.  
Measures, weights and technical data of the products must be considered approximate and not binding in the detail's specifications.

# GABBIANI MACCHINE

*Macchine e sistemi di sezionatura  
per l'industria del mobile*

*Panel sizing machines and systems  
for the furniture industry*

*Plattenaufteil-Maschinen und-Anlagen  
für die Möbelindustrie*

*Machines et systèmes de sciage  
pour l'industrie du meuble*

**GABBIANI MACCHINE**  
Strada Statale, 45 bis  
25028 Verolanuova (BS) - Italia  
Tel. 030/93691 - Fax 030/931261